

COVID-19 emergency benefits for residents of Canada

Resources in: Vietnamese

Canada Recovery Benefit
(CRB)

Canada Recovery
Caregiving Benefit (CRCB)

Canada Recovery
Sickness Benefit (CRSB)

Canada Emergency Business
Account (CEBA)

Canada Recovery Benefit (CRB)

Trợ cấp Phục hồi Canada (Canada Recovery Benefit -CRB) là gì?

CRB tức Canada Recovery Benefit (Trợ cấp Phục hồi Canada) là chương trình trợ cấp lợi tức thu nhập cho những công nhân viên và người tự kinh doanh bị trực tiếp ảnh hưởng bởi COVID-19 và không được hưởng Bảo hiểm Thất nghiệp (EI).

Nếu bạn đủ điều kiện xin CRB, bạn có thể nhận được \$1000 đô la cho mỗi 2 tuần mà bạn làm đơn xin (\$900 đô la sau khi bị CRA tức Cơ quan Thuế Canada khấu trừ).

Bạn phải khai báo trong hồ sơ thuế lợi tức cá nhân khoản tiền CRB nhận được.

Ai đủ điều kiện?

Để đủ điều kiện cho CRB, bạn phải đáp ứng tất cả các điều kiện sau cho 2 tuần mà bạn muốn đăng ký:

- Bạn không làm việc vì lý do liên quan đến COVID-19
- Bạn không từng đăng ký hoặc nhận tiền hỗ trợ tài chính từ bất kỳ chương trình hỗ trợ nào khác của chính phủ.
- Bạn không đủ điều kiện hưởng quyền lợi Bảo hiểm Việc làm (EI)
- Bạn có thu nhập ít nhất \$5,000 đô la trong năm 2019, 2020 hoặc trong 12 tháng trước ngày bạn đăng ký từ bất kỳ những nguồn sau đây:
 - lợi tức thu nhập từ việc làm (tổng số lương chưa trừ thuế)
 - lợi tức thu nhập từ kinh doanh ròng (sau khi trừ đi chi phí)
 - phúc lợi hộ sản và phúc lợi cho cha mẹ từ EI hoặc phúc lợi tương tự cho cha mẹ của tỉnh bang Quebec (QPIP).
- Bạn đang cư trú và hiện đang có mặt tại Canada
- Bạn đã không bỏ việc hoặc tự ý giảm giờ làm việc từ ngày 27 tháng 9 năm 2020, trừ khi có lý do hợp lý*
- Bạn luôn tìm công việc làm trong thời gian này dù là công nhân viên hay người tự kinh doanh và đã không từ chối việc làm hợp lý trong suốt thời gian 2 tuần mà bạn nộp đơn xin.

* Tìm kiếm và chấp nhận công việc "hợp lý" phản ánh kỳ vọng rằng các cá nhân quay trở lại làm việc càng sớm càng tốt, đồng thời vẫn cho phép họ đánh giá đúng mức sự an toàn cho bản thân họ và gia đình cũng như sự cân nhắc lợi hại khi đi làm lại trong hoàn cảnh riêng của từng người.

Nộp đơn ở đâu?

Bạn có thể nộp đơn xin CRB thông qua Tài khoản CRA Của Bạn. Nếu bạn chưa có tài khoản này, vui lòng xem [video này](#) để học cách thực hiện bằng Tiếng Việt.

Bạn có thể nộp đơn xin vào ngày Thứ Hai đầu tiên ngay sau 2 tuần lễ mà bạn cần đăng ký vừa mới kết thúc. Ví dụ: để đăng ký xin cho khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 9 đến hết ngày 10 tháng 10 năm 2020, ngày sớm nhất để làm đơn là ngày Thứ Hai, 12 Tây tháng 10 năm 2020.

Lưu ý quan trọng: Các đơn xin không tự động gia hạn. Bạn phải đăng ký cho mỗi kỳ riêng biệt nếu tình trạng của bạn vẫn kéo dài quá 2 tuần đó. Tổng cộng, thời gian tối đa bạn có thể đăng ký là 13 kỳ (tức 26 tuần) từ ngày 27 tháng 9 năm 2020 đến hết ngày 25 tháng 9 năm 2021.

Bạn có thể nộp đơn xin hồi tố cho các khoảng thời gian bạn đủ điều kiện, trong thời hạn 60 ngày tính từ ngày cuối của tuần đủ điều kiện xin.



một bộ video hướng dẫn:
**MỞ TÀI KHOẢN
CRA MY ACCOUNT**



Canada Recovery Caregiving Benefit (CRCB)

Trợ cấp Phục hồi Canada về Chăm sóc (Canada Recovery Caregiving Benefit - CRCB) là gì?

CRCB tức Canada Recovery Caregiver Benefit là chương trình Trợ cấp Phục hồi Canada về Chăm sóc cho các công nhân viên và người tự kinh doanh không thể làm việc vì có con nhỏ dưới 12 tuổi hoặc có một thành viên trong gia đình cần được chăm sóc giám sát. Điều này xảy ra khi trường học hoặc một chương trình nào mà người thân của họ thường xuyên tham gia bị đóng cửa hoặc không sẵn sàng tiếp đón họ vì lý do COVID-19; hoặc là vì chính cá nhân người thân họ bị bệnh, phải tự cách ly hoặc có nguy cơ biến chứng sức khỏe nghiêm trọng do COVID-19.

Nếu bạn đủ điều kiện cho CRCB, hộ gia đình của bạn có thể nhận được \$500 trong khoảng thời gian 1 tuần (\$450 sau khi bị CRA tức Cơ quan Thuế vụ Canada khấu trừ tiền thuế).

Bạn phải khai báo các trợ cấp CRCB mà bạn nhận được dưới dạng lợi tức khi bạn khai thuế lợi tức cá nhân.

Ai đủ điều kiện?

Để đủ điều kiện lãnh CRCB, bạn phải hội đủ tất cả điều kiện sau đây cho thời gian 1 tuần mà bạn muốn đăng ký xin:

- Bạn phải bị giảm ít nhất 50% số giờ làm việc hàng tuần vì cần chăm sóc một thành viên trong gia đình
- Bạn đang chăm sóc con trẻ dưới 12 tuổi hoặc một thành viên trong gia đình bạn cần được chăm sóc giám sát vì họ phải ở nhà vì một trong các lý do sau đây:
 - Trường học, nhà trẻ, chương trình ban ngày, cơ sở chăm sóc hoặc dịch vụ chăm sóc không sẵn sàng tiếp đón họ do COVID-19
 - Người mà bạn chăm sóc phải:
 - bị bệnh COVID-19 hoặc có các triệu chứng của COVID-19
 - có nguy cơ bị các biến chứng sức khỏe nghiêm trọng nếu họ bị nhiễm COVID-19, theo lời khuyên của chuyên gia y tế
 - tự cách ly do COVID-19

- Bạn đã không đăng ký hay nhận hỗ trợ tài chính từ bất kỳ chương trình nào khác của chính phủ
- Bạn là người duy nhất trong hộ gia đình nộp đơn xin CRCB trong tuần lễ đó
- Bạn không nhận lương nghỉ phép từ chủ nhân của bạn trong cùng thời gian này
- Bạn đã kiếm được ít nhất \$5,000 đô la vào năm 2019, 2020 hay trong 12 tháng trước ngày bạn đăng ký từ bất kỳ nguồn nào dưới đây:
 - lợi tức thu nhập từ việc làm (tổng số lương chưa trừ thuế)
 - lợi tức thu nhập từ kinh doanh ròng (sau khi trừ đi chi phí)
 - phúc lợi hộ sản và phúc lợi cho cha mẹ từ EI hoặc phúc lợi tương tự cho cha mẹ của tỉnh bang Quebec (QPIP).

Nộp đơn ở đâu

Bạn có thể đăng ký CRCB thông qua Tài khoản CRA Của Bạn. Nếu bạn chưa có tài khoản này, vui lòng xem [video này](#) để học cách thực hiện bằng Tiếng Việt.

Bạn có thể nộp đơn xin vào ngày Thứ Hai đầu tiên ngay sau tuần lễ mà bạn cần đăng ký vừa mới kết thúc. Ví dụ: để đăng ký xin cho khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 9 tới ngày 3 tháng 10 năm 2020, ngày sớm nhất để làm đơn là ngày Thứ Hai, 5 Tây tháng 10 năm 2020.

Lưu ý quan trọng: các đơn xin không tự động gia hạn. Bạn phải đăng ký cho từng giai đoạn riêng biệt nếu tình trạng của bạn tiếp tục kéo dài hơn 1 tuần. Tổng cộng, bạn có thể đăng ký tối đa 26 tuần từ ngày 27 tháng 9 năm 2020 đến hết ngày 25 tháng 9 năm 2021.

Bạn có thể xin hồi tố cho các khoảng thời gian bạn đủ điều kiện, trong thời hạn 60 ngày tính từ ngày cuối của tuần đủ điều kiện xin.



Canada Recovery Sickness Benefit (CRSB)

Trợ cấp Phục hồi Canada về Bệnh tật (CRSB-Canada Recovery Sickness Benefit) là gì?

CRSB tức Canada Recovery Sickness Benefit là Trợ cấp Phục hồi Canada về Bệnh tật là chương trình hỗ trợ thu nhập cho các công nhân viên và người tự kinh doanh không thể làm việc vì bị ốm hoặc tự cách ly do COVID-19 hoặc có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn khiến sức khỏe của họ trở nên tồi tệ hơn do nguy cơ bị nhiễm COVID-19.

Nếu bạn đủ điều kiện cho CRSB, bạn có thể nhận được \$500 đô la trong khoảng thời gian 1 tuần (\$450 đô la sau khi bị CRA tức Cơ quan Thuế Canada khấu trừ).

Bạn phải khai báo các khoản trợ cấp CRSB mà bạn nhận được khi bạn khai thuế lợi tức cá nhân.

Ai đủ điều kiện?

Để đủ điều kiện cho CRSB, bạn phải hội đủ tất cả các điều kiện sau đây cho mỗi 1 tuần bạn muốn đăng ký xin:

- Bạn phải bị giảm ít nhất 50% số giờ làm việc vì bạn đang tự cách ly vì một trong những lý do sau đây:
 - Bạn đang bị COVID-19 hoặc có thể bị COVID-19
 - Bạn được khuyên nên tự cách ly do COVID-19
 - Bạn có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn khiến bạn có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn
- Bạn đã không nhận trợ cấp tài chính từ bất kỳ chương trình nào khác của chính phủ.
- Bạn kiếm được ít nhất \$5,000 đô la trong năm 2019, 2020 hoặc 12 tháng trước ngày bạn đăng ký từ bất kỳ nguồn nào sau đây:
 - lợi tức thu nhập từ việc làm (tổng số lương chưa trừ thuế)
 - lợi tức thu nhập tự kinh doanh ròng (sau khi trừ chi phí)
 - phúc lợi hộ sản và phúc lợi cho cha mẹ từ EI hoặc phúc lợi tương tự cho cha mẹ của tỉnh bang Quebec (QPIP).
- Bạn đã không nhận lương nghỉ phép từ chủ nhân của bạn trong thời gian này
- Bạn hiện đang có mặt tại Canada

Nộp đơn ở đâu?

Bạn có thể nộp đơn xin CRSB qua Tài khoản CRA Của Bạn. Nếu bạn chưa có tài khoản nay, vui lòng xem [video này](#) để học cách thực hiện bằng Tiếng Việt.

Bạn có thể nộp đơn xin vào Thứ Hai đầu tiên sau khi thời hạn 1 tuần mà bạn đăng ký vừa mới kết thúc. Ví dụ: để đăng ký cho khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 9 năm 2020, ngày sớm nhất để làm đơn là ngày Thứ Hai, ngày 5 tháng 10 năm 2020.

Lưu ý quan trọng: các đơn xin không tự động gia hạn. Bạn phải đăng ký cho mỗi kỳ riêng biệt nếu tình trạng của bạn tiếp tục kéo dài hơn 1 tuần. Tổng cộng bạn có thể đăng ký tối đa 2 tuần trong khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 9 năm 2020 đến ngày 25 tháng 9 năm 2021. Điều kiện tham gia chương trình này không thể kéo dài quá 2 tuần, ngay cả khi bạn vẫn đang bệnh.

Bạn có thể nộp đơn xin hồi tố cho các khoảng thời gian bạn đủ điều kiện, trong thời hạn 60 ngày tính từ ngày cuối của tuần đủ điều kiện xin.



CEBA là gì?

Tài Khoản Doanh Nghiệp Khẩn Cấp Canada (CEBA) là một khoản vay của Chính Phủ Canada dành cho các cơ sở tiểu thương và tổ chức phi lợi nhuận để bảo đảm họ tiếp cận được với nguồn vốn cần thiết trong thời gian nền kinh tế bị ảnh hưởng bởi COVID-19.

CEBA cho vay đến tối đa là \$40,000:

- với 0% lãi suất cho đến ngày 31 Tháng Mười Hai, 2022
- không yêu cầu thanh toán tối thiểu hàng tháng cho phần vay gốc đến ngày 31 Tháng Mười Hai, 2022
- phần vốn vay gốc có thể được trả lại bất cứ lúc nào
- hoàn trả số dư của khoản vay vào hoặc trước ngày 31 Tháng Mười Hai, 2022, thì 25% của khoản vay sẽ được xóa bỏ (tối đa \$10,000).

Điều Kiện Đăng Ký

Các điều kiện của CEBA là:

- Doanh nghiệp đang hoạt động tại Canada tại thời điểm ngày 1 Tháng Ba, 2020 và có đăng ký thuế vụ với chính phủ liên bang.
- Tổng số tiền lương doanh nghiệp trả cho nhân viên trong năm 2019 theo lịch nằm trong khoảng Cdn. \$20,000 đến Cdn. \$1,500,000. Đối với các doanh nghiệp có tổng số tiền lương trả cho nhân viên dưới Cdn. \$20,000 trong năm 2019 theo lịch:
 - Doanh nghiệp đó phải có mã số thuế doanh nghiệp đăng ký với Cơ Quan Thuế Vụ Canada và đã khai thuế cho năm 2018 hoặc 2019.
 - Doanh nghiệp đó có các chi phí không gia hạn được, trong khoảng Cdn.\$40,000 và Cdn.\$1,500,000. Các chi phí không gia hạn được có thể bao gồm: phí thuê mặt bằng, thuế bất động sản, tiền điện nước gas tiêu dùng, và bảo hiểm. Các chi phí sẽ được Chính Phủ Canada xác minh và kiểm toán.
- Khoản tiền vay này dành cho các chủ sở hữu duy nhất, các doanh nghiệp phụ thuộc vào các nhà thầu, và công ty gia đình trả lương cho nhân viên bằng cổ tức.
- Doanh nghiệp phải nộp đơn đăng ký cho khoản vay CEBA thông qua tổ chức tài chính của họ, nơi họ có tài khoản doanh nghiệp đang hoạt động đã mở vào hoặc trước ngày 1 Tháng Ba, 2020.
- Doanh nghiệp chỉ có thể đăng ký cho một trong những khoản vay này.

Cách Đăng Ký

Các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận nên liên lạc với tổ chức tài chính (ngân hàng hoặc công đoàn tín dụng) của họ để đăng ký cho các khoản vay này. Sau khi nộp, đơn sẽ được xét duyệt xem có hội đủ điều kiện hay không, và chuyển tiếp lên cho Chính Phủ Liên Bang để cấp tài trợ. Các khoản vay này sẽ được gửi trực tiếp trong vòng 5-10 ngày làm việc vào tài khoản hiện thời của doanh nghiệp/tổ chức.



Make Good Money (TM), Good Money (TM) and enviro (TM) are trademarks of Vancouver City Savings Credit Union.

*Trademark of Visa Int., used under licence.

